Sicherheitshinweise Bestimmungsgemäßer Gebrauch Dieses Produkt ist ein Modellbauartikel für anspruchsvolle Modellbauer und Sammle und kein Spielzeug. Das Produkt ist dazu bestimmt, im Rahmen einer Modellanla eingesetzt zu werden. Es darf ausschließlich nit den von FALLER dafür empfohlenen Zubehörartikeln bzw. Anbauten betrieber verden. FALLER-Produkte sind grundsätz lich für den Hobbygebrauch konzipiert und konstruiert, nicht für den Dauerbetrieb. Das Produkt ist dazu bestimmt, bei durchschnitt licher Raumtemperatur und Luftfeuchte ingesetzt zu werden. Verwenden Sie das Produkt nur im Innenbereich und vermeider

### Betriebs- und Lagerbedingungen - Halten Sie folgende Betriebsbedingunger

GmbH keine Haftung.

Sie Witterungseinflüsse. Jede andere Ve

wendung gilt als nicht bestimmungsgemäß

durch Nichtbeachtung der Bedienungsanlei

Für Schäden oder Mängel, die hierdurch oder

tung entstehen, übernimmt die Gebr. FALLER

- ein: 15 °C 40 °C, bis 75 % rel. Luftfeuchte, Betauung unzulässig Halten Sie folgende Lagerbedingungen
- ein: 10 °C 60 °C, bis 85 % rel, Luftfeuchte Betauung unzulässig

### Allgemeine Sicherheitshinweise (Zu **Ihrer Sicherheit)** - Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfäl-

- tig vor Gebrauch. - Beachten Sie die Sicherheitshinweise und
- Warnungen in der Bedienungsanleitung und am Produkt.
- Halten Sie die Bedienungsanleitung beim Produkt verfügbar - Geben Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.
- Betreiben Sie das Produkt nur in einwand freiem Zustand. Es wird empfohlen, das Produkt fest in eine
- Modellanlage einzubauen. (Fixierung z.B. durch Klebstoff)
- Aufgrund maßstabs- und vorbildgetreue bzw. funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen, Kanten und filigrane Kleinteile enthalten. Für den Zusammenbau sind
- Werkzeuge, wie ein scharfes Bastelmessei eine scharfe Schere und spezieller Kleber notwendig. Die fachgerechte Weiterverar beitung dieses Modellbauprodukts birgt daher ein Verletzungsrisiko. Dieses Produkt sowie Zubehör (Klebstoffe
- Farben, Messer, usw.) unbedingt außerhalb der Reichweite von Kindern halten Lassen Sie Kinder das Produkt nur unter
- Aufsicht von Erwachsenen betreiben. Dieses Produkt kann von Kindern und

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt

oder diesbezüglich des sicheren Gebrauchs

des Produkts unterwiesen wurden und die

daraus resultierenden Gefahren versteher

Reinigung und Benutzerwartung dürfen

durchgeführt werden.

nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung

Informieren Sie ggf. Kinder über den Inhalt

der Bedienungsanleitung und über Gefah-

Lassen Sie das Netzkabel niemals lose he

abhängen. Das Kabel kann zur Stolperfalle

ren bei der Verwendung des Produkts.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt

- scheuert. - Öffnen und reparieren Sie das Produkt
- niemals selbst. Nehmen Sie keine Verän derungen am Produkt vor. die nicht in der edienungsanleitung beschrieben sind. Da Produkt enthält stromführende Teile. Nach dem Öffnen des Produkts besteht Lebens von FALLER durchgeführt werden. Um das Produkt vollständig und sicher
- vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Produkte, die mit einem durchgestrichenen

über den normalen Haushaltsabfall entsorg

verden, sondern müssen an einem Samme

punkt für das Recycling von elektrischen und

lektronischen Geräten abgegeben werden.

darauf hin. Die Wertstoffe sind gemäß ihrer

Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der

Wiederverwendung, der stofflichen Verwer-

von Altgeräten leisten Sie einen wichtiger

die zuständige Entsorgungsstelle.

zur Abfallbeseitigung.

derzeit aktuellen Fassung.

Spannungsversorgung.

ung oder anderen Formen der Verwertung

Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte

erfragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung

Beachten Sie die örtlichen Bestimmunger

Beachten Sie die WEEE-Richtlinie in ihrer

Batterien oder Akkus das Produkt von der

- Entnehmen Sie vor einer Verschrottung des

Produkts ggf. enthaltene Batterien oder

EN Safety recommendations

This product is a scale modeling article aimed

toy. It is designed for use on a model installa-

tion. It may exclusively be operated together

recommended by FALLER. Basically, FALLER

products are developed and designed for the

hobby sector, not for permanent operation.

mbient temperature and relative humidity

Please operate the product only indoors, and

This product is intended for use at average

with the accessories and add-on devices

at ambitious modellers and collectors, and no

Trennen Sie bei einer Entnahme vor

dürfen am Ende ihrer Lebensdauer nicht

Das Symbol auf dem Produkt, der Ge-

# WEEE-Hinweis "Umweltgerecht ent-

- werden oder beschädigt werden. - Hände und Werkzeuge nach Verwendung
- Während der Nutzung des Produkts nicht
- Sorgen Sie während des Lötens stets fü eine ausreichende Belüftung der Arbeitsplatzumgebung, da beim Löten giftige werden dürfen.
- Lötzinn darf nicht mit dem Mund in Berührung gebracht oder verschluckt werden, da die enthaltenen Metalle gesundheitsschädlich sein können.

# Störungsgefahr

Nicht-EMV-geprüfte Geräte können zu Störungen und Fehlfunktionen führen. - Betreiben Sie keine ungeprüften Geräte in der Nähe der Anlage.

# Überlastungsgefahr

Betrieb des Produkts bei unkorrekter Stromversorgung kann zu Sachschäden führen.

Explosionsgefahi Betrieb des Produkts in explosionsgefähr deten Umgebungen oder mit ungeeigneten Akkus kann Explosionen auslösen und zu

schweren Verletzungen und Sachschäder führen. Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betreiben

- Nur FALLER-Original-Teile verwenden.
- Brandgefahi Betrieb des Produkts mit fehlerhaften oder
- überalterten Akkus oder bei nicht ordnungs gemäßem Anschluss oder im Dauerbetrieb kann zu Brand oder Rauchentwicklung

Produkt nicht unbeaufsichtigt betreiben

# Operating and storage conditions Observe the following operating conditions: not allow the formation of dew.

# 15 $^{\circ}\text{C}$ - 40 $^{\circ}\text{C}$ , up to 75 $^{\circ}\text{K}$ relative humidity, do Observe the following storage conditions

avoid any atmospheric influences. Any other

with the proper use or intended purpose.

use will be considered not to be in conformity

Gebr. FALLER GmbH will assume no responsi

bility for any damage or defect resulting from

mproper use or the non-observance of the

lirections given in the instruction manual

### 10 °C - 60 °C, up to 85 % relative humidity, do not allow the formation of dew. General safety recommendations (For

#### your safety) Carefully read through the instruction manual before use.

- Pay attention to the safety recommendations and warnings given in the instruction manual or provided on the product.

肥

Trennen Sie das Produkt bei längerer

Netzspannung.

gung trennen.

Abwesenheit von der Versorgungs- bzw.

Produkt bei Schmorgeruch oder Rauchent-

wicklung sofort von der Spannungsversor

Wenn eine Steuerung, ein Trafo oder ein

Netzteil über mehrere Ausgänge verfügt

Korrosionsgefahr/Kurzschlussgefahr (Gilt

Betrieb des Produkts in feuchten Räumen

Nur in trockenen Räumen betreiben

Gefahr von Personen- und Sachschäder

- Produkt/Bestandteile nicht öffnen.

FALLER-Kundendienst.

all sofort einen Arzt auf

Verbrennungen einen Arzt auf.

suchen Sie einen Arzt auf.

Stromschlaggefahr

schlag.

Betrieb.

ınd Kontakt mit Wasser kann zu Kurzschluss

Nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkei-

Unsachgemäßer Betrieb des Produkts kann

zu Verletzungen und Sachschäden führen

- Durch Berührung einer erhitzten Lötspitze

nungsgefahr. Das Einatmen und Verschlu-

cken von Lötzinn ist gesundheitsschädlich.

chtig funktioniert: Wenden Sie sich an den

oder flüssigen Lötzinns besteht Verbren

Wenn das Produkt nicht oder nicht meh

Beim Verschlucken eines Magneten be

- Berühren Sie keinen erhitzen Lötkolben

Sorgen Sie im Falle eines Einatmens vor

-ötzinndampf für Frischluftzufuhr und

Trinken Sie im Falle eines Verschluckens

von Lötzinn reichlich Wasser führen Sie

Vermeiden Sie Lebensgefahr durch Strom

Anschlussdrähte niemals in eine Steckdose

Nehmen Sie nie ein Produkt mit Beschä-

- Bei Hinweisen auf Beschädigungen, bei

digungen oder schadhaftem Netzkabel in

spielsweise Schmorgeruch, trennen Sie das

Produkt unverzüglich vom Netz und wen-

den Sie sich an den FALLER-Kundendienst.

Erbrechen herbei und suchen Sie einen

steht Lebensgefahr. Suchen Sie in diesem

ınd kein flüssiges Lötzinn. Suchen Sie be

nicht für Art. 130225, Art. 140430, Art.

miteinander verbunden werden.

und Sachschäden führen.

ten in Berührung bringen.

lürfen diese weder parallel noch seriell

- Always retain the instruction manual availa ble near to the product itself
- Hand over the product to third persons only together with the instruction manual. - Operate the product only when it is in
- perfect condition - It is advisable to build the product into a model layout permanently (fastening using glue e.g.).
- Due to the design that has to be true to scale and faithful or is simply required by the function, the kit may contain tips, sharp edges and filigree small parts. Assembly work requires tools such as a sharp nodeler's knife, sharp scissors and special adhesives. Thus, the competent processing of this scale modeling product involves a
- It is absolutely necessary to keep this product and all accessories (adhesives, paints, knives, etc.) out of the reach of children.

certain risk of injuries.

- Let children use the product only under the supervision of adults.
- This product may be used by children or persons with reduced psychic, sensory o mental capabilities, or by persons lacking experience or knowledge if they work unde supervision or have been instructed in the afe use of the product, and understand the hazards resulting from such activity Cleaning and maintenance may not be car ried out by children without the supervision
- of adults. - Inform children of the contents of the instruction manual, if necessary, and of the potential hazards related to the use of the product.

- Children may not play with the product.

- Never let the mains cable hang loose. The cable could become a tripping hazard or get damaged. - Wash your hands and clean your tools after
- using the product. - Do not eat, drink or smoke while using the
- product. When soldering always provide for adequate ventilation of the workplace environmen

as soldering generates toxic vapours that

Soldering tin must not come in contact with the mouth or be swallowed as the metals it contains can have harmful effects.

# Disruption hazard

must not be breathed in.

Devices without tested electromagnetic compatibility may cause failures and mal-

- Do not operate in the vicinity of the installation any device that was not tested.

onments or with unsuitable rechargeable patteries may trigger explosions and cause severe injuries and property damage

 Do not operate the product in explosive environments.

# - Only use FALLER's original spare parts.

### Fire hazard Using the product with faulty or old rechargeable batteries may trigger a fire or generate

- moke, as may any wrong connection or permanent operation. - Do not use the product without monitoring
- the process.
- Disconnect the product from the mains or power supply if you are going to be absent for a rather long period of time. Immediately disconnect the product from
- the power supply if smoke or a scorching smell is generated.
- power pack features several outputs, never connect such outputs with each other in parallel or in series. Corrosion hazard/Risk of short-circuits

# (does not apply to Art. 130225, 140430, Using the product in moist rooms or any

contact of the product with water may cause short-circuits and property damage. - Use only in dry rooms.

- Avoid any contact with water or other

### Risk of physical injury and property damage mproper use of the product may cause physi cal injury and property damage. - Any contact with the hot bit of a soldering

- iron or with molten soldering tin may cause severe burns. Breathing or swallowing soldering tin is toxic. Do not open the product or its components
- If the product does not operate correctly or does not operate at all: consult FALLER's Customer Service Department.
- Swallowing a magnet may result in danger to life. In such a case immediately consult Never touch a hot soldering iron or molten
- soldering tin. In case of burns consult a - If you breathe vapours of soldering tin, go to

the fresh air and consult a physician.

 If you swallow soldering tin drink plenty of water, induce vomiting, and consult a ohvsician.

Never introduce connection wires into a

Never put into operation a product fea-

- If you notice any sign of damage, a

turing any damage or a faulty mains cable.

corching smell for instance, immediately

disconnect the product from the power

upply and consult FALLER's Customer

- If the mains cable of this product is dama-

Never open or repair the product on your

product that are not described in the inst-

ruction manual. The product contains live

own. Never make any alterations to the

reliably from the power supply, pull the

power plug out of the receptacle.

Electric shock hazard

Service Department.

or rubbed on sharp edges.

- Ne laissez jamais le câble d'alimentation Avoid danger to life through electric shock.

produit.

cas respirer.

Risque d'explosior

secteur pendre sans fixation. Ce câble peut provoquer une chute ou être endommagé

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le

- Nettoyez vos mains et les outils après
- utilisation du produit - Ne pas manger, boire ou fumer pendant
- l'utilisation du produit. · Pendant tout brasage, assurez une ventila ion suffisante de l'environnement de votre poste de travail car la procédure libère des vapeurs toxiques qu'on ne doit en aucun
- On ne doit pas mettre l'étain de brasage en contact avec la bouche ni l'avaler car les nétaux qu'il contient peuvent être nocifs.
- ged, it must directly be repaired by FALLER. Make sure the mains cable never gets stuck Risque de parasites Les appareils sans compatibilité électromag
  - nétique homologuée peuvent provoquer des parasites et des dysfonctionnements. Ne faites pas fonctionner des appareils non homologués à proximité de l'installation.

provoquer des dommages matériels.

graves et des dommages matériels.

nements explosibles.

tension du secteur.

matériels.

secs.

d'autres liquides.

ages matériels

Risque d'incendie

Tout fonctionnement du produit dans des

des explosions et provoquer des blessures

· Ne pas faire fonctionner dans des environ

- N'utiliser que des pièces originales FALLER.

Tout fonctionnement du produit avec des

oiles rechargeables défectueuses ou trop

rieilles ou sous un raccordement non règle

peut provoquer un dégagement de fumée ou

nentaire ou en fonctionnement permane

Ne pas faire fonctionner le produit sans

En cas d'absence prolongée couper le pro-

duit de son alimentation électrique ou de la

- En cas de dégagement de fumée ou d'odeur

- Si une commande, un transformateur ou

un bloc d'alimentation secteur dispose de

lusieurs sorties, on ne doit en aucun cas

relier ces sorties entre elles parallèlement

Risque de corrosion/Risque de court-circuit

(ne s'applique pas aux Art. 130225, 140430, 180627)

Tout fonctionnement du produit dans des lo-

caux humides et tout contact avec l'eau peut

provoquer un court-circuit et des dommages

Ne faire fonctionner que dans des locaux

- Ne pas mettre en contact avec de l'eau ou

Risque de dommages matériels et corporels

Tout fonctionnement inapproprié du produit

- Il y a risque de brûlure lors de tout contact

avec la panne chauffée d'un fer à souder ou

de l'étain liquide. L'inhalation et l'ingestion

· Ne pas ouvrir le produit ou ses composants

- Si le produit ne fonctionne plus correc

tement ou ne fonctionne pas du tout:

peut provoquer des blessures et des dom-

d'étain de brasage sont nocifs.

de son alimentation électrique.

de brûlé, couper immédiatement le produit

environnements explosibles ou avec des piles

echargeables inappropriées peut déclencher

parts. There is danger to life when opening he product. Repairs may exclusively be Risque de surcharge performed by FALLER. Tout fonctionnement du produit sous une - To disconnect the product completely and alimentation en courant incorrecte peut

# **Environmentally friendly disposal**

(WEEE) Products that are labeled with the symbol f a crossed dustbin must not, at the end of their life span, be disposed of with common nousehold waste, but must be handed ove to a collecting point that recycles electrical and electronic equipment. The symbol on the product, in the instruction manual or on the packaging calls the user's attention to such on. All materials used are recyclable according to their marking. When allowing recycling, the reutilization of materials, or any other form of recycling used equipment you will make a valuable contribution to the protection of our environment. Please enqui-. re from your local authorities which disposal companies are relevant in your vicinity

- Please observe the local regulations regarding waste disposal.
- Please observe the WEEE Directive in the version currently applicable. Before removing batteries, rechargeable or not, disconnect the product from the power
- Remove any batteries, rechargeable or not, that may be present in a product before scrapping it.

# Conseils de sécurité

### Utilisation conforme à l'usage prévu Ce produit n'est pas un jouet, mais un

article de maquettes destiné aux modélistes mhitieux et aux collectionneurs. Le produit est conçu pour être utilisé dans le cadre ne maquette de modélisme. On ne doit le faire fonctionner qu'avec les accessoires FALLER à cet effet. Les produits FALLER sont par principe conçus et construits pour les passe-temps, et pas pour un fonctionnement permanent. Le produit est destiné à être mis n œuvre à une température ambiante et une numidité relative moyennes. Utilisez le produit seulement dans les intérieurs et évitez toute exposition aux intempéries. Toute autre utilisation sera considérée comme non cor forme à l'usage prévu. Gebr. FALLER GmbH n'assumera aucune responsabilité pour les dommages ou défectuosités qui résulteraient de la non-observation de ces conseils ou des

# instructions d'utilisation.

Conseils de sécurité générales (Pour

- Tenez compte des conseils de sécurité et

des mises en garde données dans les inst

ructions d'utilisation et sur le produit.

ortée de la main près du produit.

- Ne transmettez le produit à des tiers

it à demeure dans une installation de

qu'avec les présentes instructions

- Conservez les instructions d'utilisation à

- Ne faites fonctionner le produit que lorsqu'il

mandé d'intégrer le prod

se trouve dans un état technique irrépro-

modélisme (fixation à l'aide d'une colle par

- En raison de sa conception qui doit être à

dictée par la fonction, le présent modèle

présente des pointes, des arêtes et des

des ciseaux bien aiguisés et une colle

l'échelle, être fidèle à l'original ou peut être

tites pièces filigranes. Pour l'assemblage

il est de plus nécessaire d'utiliser des outils

spéciale. La finition appropriée du présent

article de modélisme comporte donc un

- Impérativement maintenir ce produit ainsi

teaux, etc.) hors de la portée des enfants.

- Ne laissez les enfants manipuler le produit

enfants, par des personnes présentant des

capacités psychiques, sensorielles ou men

tales réduites ou par des personnes man-

quant de connaissances ou d'expérience

que sous surveillance ou que si on les a

nitiés à l'utilisation sans danger du produit,

ontenu des instructions d'utilisation et sui

les dangers qui résultent de l'utilisation du

et qu'ils ont compris les dangers qui en résultent. Ne confiez pas le nettoyage ou la

maintenance de ce produit à des enfants

Informez au besoin les enfants sur le

que sous la surveillance d'un adulte.

- Ce produit ne doit être utilisé par des

tels qu'un couteau de modélisme tranchant

- Lisez attentivement les instructions

d'utilisation avant l'emploi.

votre sécurité)

exemple).

risque de blessure.

sans surveillance.

- ment suivantes: 15 °C à 40 °C, humidité relative jusqu'à 75 %, éviter toute formation de rosée.
- nédecin en cas de brûlures. - Respectez les conditions de stockage En cas d'inhalation de vapeurs d'étain de suivantes: 10 °C à 60 °C, humidité relative brasage, assurez-vous un apport d'air frais jusqu'à 85 %, éviter toute formation de et consultez un médecin.

#### peaucoup d'eau, provoquez un vomisse ment et consultez un médecin Risque de décharge électrique

- Évitez tout danger de mort par décharge électrique.
- Ne iamais introduire des fils de raccordenent dans une prise de courant. Ne mettez jamais en service un produit qui
- orésente des détériorations ou un câble d'alimentation secteur défectueux. - Si vous notez des détériorations, par exemple une odeur de brûlé, coupez immédiatement le produit du secteur et adressez-vous
- au Service Assistance Clientèle FALLER. - Si le câble d'alimentation secteur de ce réparer directement chez FALLER.
- Veillez à ne pas coincer le câble d'alimentation secteur et à ne pas le frotter
- Ne jamais ouvrir er réparer le produit soinême. N'effectuez sur le produit aucune modification qui n'est pas décrite dans les nstructions d'utilisation. Le produit conti ent des pièces parcourges par du courant. Il y a danger de mort quand on a ouvert le produit. Les réparations ne doivent être exécutées que par FALLER. Pour couper le produit du secteur de façon
- ntégrale et fiable, retirer la fiche de la prise Élimination respectueuse de

### l'environnement (DEEE) Les produits marqués d'une poubelle barrée ne doivent pas, à la fin de leur durée de vie,

être éliminés avec les déchets domestique normaux, mais doivent être remis à un point de collecte effectuant le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans la notice d'emploi ou sur l'emballage attire l'attention sur cette obligation. Les matériaux peuvent ètre revalorisés conformément à leur mar guage. Avec la valorisation, la réutilisation les matériaux ou toute autre forme de recyclage des vieux appareils, vous apporterez une contribution importante à la protection de notre environnement. Veuillez demander l'administration de votre commune où sont

#### Risico on corrosie/kortsluiting (geldt nie les points de collecte correspondants dans voor Art. 130225, Art. 140430, Art. 180627) votre voisinage.

- Veuillez tenir compte des règlements locaux relatifs à l'élimination des déchets. - Veuillez tenir compte de la Directive DEEE
- dans sa version en vigueur Quand on retire des piles rechargeables ou

ment présentes à l'intérieur.

Reglementair gebruik

- non, couper le produit de son alimentation en tension.
- Avant toute mise au rebut du produit, retire les piles rechargeables ou non éventuelle-

NL Veiligheidsinstructies

Dit product is een modelbouwartikel voor

nodelbouwers en verzamelaars en geen

speelgoed. Het product is ervoor bestemd om

in het kader van een modelopzet te worden.

ebruikt. Het mag uitsluitend met de door

resp. uitbreidingen worden gebruikt. FALLER

geconstrueerd voor hobbymatig gebruik, niet

voor continubedrijf. Het product is ervoor

raturen en luchtvochtigheid te worden ge-

bruikt. Gebruik het product alleen hinnen en

voorkom weersinvloeden. Elke ander gebruik

reldt als niet conform de voorschriften. Voo

oeschadigingen of gebreken die hierdoor of

door niet-naleving van de gebruiksaanwijzing ontstaan, kan de Gebr. FALLER GmbH niet

Neem de volgende bedrijfsvoorwaarden ir

voorwaarden in acht: 10 °C - 60 °C, tot 85

Algemene veiligheidsinstructies (Vooi

- Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing

Neem de veiligheidsinstructies en waar-

- Geef het product alleen samen met de

Het advies is om het product vast in een

- Om het geheel op de juiste schaal er

conform het voorbeeld resp. met de

juiste functie te kunnen realiseren, zijn e

voorhanden. Voor de assemblage zijn er

ounten, hoeken en zeer kleine onderdeler

mes, een scherpe schaar en speciale lijm

nodig. De vakkundige verdere verwerking

van dit modelbouwproduct houdt derhalve

Bewaar dit product evenals het toebehoren

jm, verf, messen, enz.) absoluut buiten

Dit product kan door kinderen en personer

met verminderde psychische, sensorische

of mentale capaciteiten of een gebrek aan

als er toezicht wordt gehouden op hen of

ervaringen en kennis worden gebruikt,

Laat kinderen het product alleen onder

toezicht van volwassenen gebruiken.

ereedschappen, zoals een scherp knutsel

gebruiksaanwijzing door aan derden.

chuwingen in de gebruiksaanwijzing en op

- Houd de gebruiksaanwijzing bij het product

- Gebruik het product alleen in onberispelijke

modelopzet in te bouwen. (fixatie, bijv. door

% rel. luchtvochtigheid, bedauwen niet

acht: 15 °C - 40 °C, tot 75 % rel. luchtvochtig-

aansprakelijk worden gesteld

toegestaan.

uw veiligheid)

aandachtig door.

het product in acht.

een letselrisico in.

bereik van kinderen.

ter beschikking.

Bedrijfs- en opslagvoorwaarden

heid, bedauwen niet toegestaan.

- Neem voor de opslag de volgende

bestemd om bij gemiddelde binnentempe

FALLER hiervoor aanbevolen accessoire

# Risico op letsels en materiële schade Verkeerd gebruik van het product kan tot

#### letsels en materiële schade leiden. - Het contact met een verwarmde solde erpunt of vloeibare soldeertin kan tot

vloeistoffen.

- orandwonden leiden. Het inademen e inslikken van soldeertin is schadelijk voor de gezondheid.
- Product/bestanddelen mogen niet worden

Het gebruik van het product in vochtige ruim

Voorkom contact met water of andere

en materiële schade leiden.

Gebruik alleen in droge ruimtes

s en contact met water kan tot kortsluiting

- Functioneert het product niet of niet meer correct: neem dan contact op met de FALLER-klantenservice. - Het inslikken van een magneet is levensge
- vaarlijk. Ga in een dergelijk geval onmiddellijk naar een arts. - Raak een warme soldeerbout of vloeibaar
- soldeertin nooit aan. Raadpleeg in geval van brandwonden een arts. - Hebt u de wasem van soldeertin ingeademd, zorg dan voor verse lucht en ga
- naar een arts. - Hebt u soldeertin ingeslikt, drink dan rijkelijk water, zorg ervoor dat u braakt en ga naar een arts.

# Voorkom levensgevaar door een elektrische

Elektrische schok

- Steek aansluitdraden nooit in een stopcontact.
- Neem nooit een product met beschadigingen of een kapotte voedingskabel in
- Als er aanwijzingen zijn dat het product beschadigd is, bijvoorbeeld smeulende geur, moet het onmiddellijk van het net worden gehaald en dient er contact te worden opgenomen met de klantenservice van FALLĖF
- Als de voedingskabel van dit product beschadigd is, moet deze direct bij FALLER worden gerepareerd. Let erop dat de voedingskabel niet wordt in-
- Open en repareer het product nooit zelf. Breng geen wijzigingen aan het product aan die niet in de gebruiksaanwijzing beschreven staan. Het product beva stroomvoerende delen. Nadat het product is geopend, is er sprake van levensgevaa Reparaties mogen uitsluitend door FALLER

geklemd of tegen scherpe hoeken schuurt.

worden uitgevoerd. - Trek de netstekker uit het stoncontact om het product volledig en veilig van het stroomnet te scheiden

Producten die worden aangeduid met ee

## Met milieueisen rekening houdend verwijderen (WEEE)

doorgestreept vuilnisbak-symbool mogen aan het einde van hun levensduur niet met het normale huisvuil worden verwijderd, maa moeten bij een inzamelpunt voor elektri sche en elektronische apparaten worder afgegeven. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking atten eert hierop. De materialen zijn conform hun aanduiding recyclebaar. Door het hergebruik, de stoffelijke toepassing of andere vorr van het gebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Raadpleeg de gemeente voor informatie over het verantwoordelijke

- ele versie in acht. - Moeten er batterijen of accu's worden verwijderd, haal het product dan van de
- spanningsvoorziening. Verwijder vóór de sloop van het product evt. aanwezige batterijen of accu's.

# ES Advertencia de seguridad Manejo

Este producto es un artículo para la con

strucción de modelos para modelistas y oleccionistas. ¡No un juguete! El producto está pensado para ser empleado en una nstalación de maquetas. Podrá usarse exclusivamente junto con accesorios y piezas nendados por FALLER. Los productos FALLER están fundamentalmente destinados al ocio y no están construidos para un funcionamiento continuo. El producto está diseñado para ser instalado en lugares con temperaturas y humedad ambiente moderadas. Utilice este producto exclusivament en interiores y evite la influencia de las con diciones atmosféricas. Cualquier otro uso se isiderará como inadecuado. Los hermanos FALLER GmbH no asumen ninguna responsailidad por los daños o defectos ocasionados por este motivo o por la inobservancia de las

## Condiciones de funcionamiento y almacenamiento

- humedad relativa del aire, no debe haber condensación. Respete las siguientes condiciones de almacenamiento: 10 °C - 60 °C, hasta 85 %
- de humedad relativa del aire, no debe habe condensación Advertencias generales de seguridad
- Observe las indicaciones de seguridad y las dvertencias de las instrucciones de uso y del producto.
- hágalo siempre acompañado de las instruc-
- Se recomienda montar el producto de for-

- Por lo tanto, la utilización adecuada de este producto de construcción de modelo conlleva un riesgo de lesiones. Este producto y todos sus accesorios
- (adhesivos, colores, cuchillo, etc.) deberán mantenerse fuera del alcance de los niños.
- y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento, siempre que si les ha sido indicado que deben hacer un uso seguro del producto y los riesgos que derivan del mismo. La limpieza y manteni miento no podrá ser realizada por niños sin
- contenido de las instrucciones de uso v acerca de los peligros que conlleva el uso del producto. Antes de retirar las baterías o pilas del
- No está permitido a los niños jugar con el producto.
- limpie las herramientas y lávese las manos - No coma, beba ni fume mientras utiliza el producto. - Durante la soldadura, asegúrese de que
- El estaño para soldar no debe entrar en contacto con la boca ni ser ingerido, ya que los metales que contiene pueden ser nocivos para la salud.
- amiento. No utilice ningún dispositivo sin verificaci-

## Riesgo de sobrecarga Un suministro eléctrico incorrecto puede ocasionar daños materiales en el producto.

explosivas o hacer uso del mismo empleando paterías no aptas puede desencadenar ex plosiones y provocar graves heridas y daños materiales. - No lo utilice en áreas potencialmente

- Emplee únicamente piezas originales de FALLER.

Riesgo de incendio

- Operar el producto con baterías defectuosas o envejecidas, así como mal conectado o en
- Si piensa ausentarse durante un período de
- ecte el aparato inmediatamente de la red eléctrica.

art. 180627) La puesta en marcha del producto en estancias húmedas v el contacto con el agua pueden ocasionar un cortocircuito y daños materiales

#### - Use el aparato solo en estancias secas. - Nunca lo ponga en contacto con agua ni otros líquido

Peligro de daños personales y materiales

- Un suministro eléctrico incorrecto puede ocasionar heridas y daños materiales. - El contacto con la punta caliente de un soldador o con estaño líquido para soldar puede ocasionar quemaduras. Inhalar v tragar el estaño líquido es nocivo para la
- No abra piezas del producto ni el producto - En caso de que el producto va no funcione o no funcione bien: diríjase al servicio de
- atención al cliente de FALLER Tragarse un imán pone su vida en peligro. Si esto sucede, llame a un médico inmedia-
- soldar líquido. Si sufre quemaduras, llame a un médico inmediatamente. - En caso de inhalar el vapor del estaño líquido, busque aire fresco y llame a un médico.

No toque un soldador caliente ni estaño de

En caso de tragar estaño líquido, beba agua

abundantemente, provóquese el vómito y

## Peligro de descarga eléctrica Evite el peligro de muerte por descarga

llame a un médico.

 Nunca ponga en marcha un producto dañado ni con un cable defectuoso er funcionamiento. Si tiene indicios de algún daño, como el olor

- Nunca introduzca los cables en un enchufe.

a quemado, desconecte inmediatamente el producto de la red eléctrica y diríjase al servicio de atención al cliente de FALLER. - Si el cable del producto se ve dañado, éste eberá ser reparado directamente por

nes de uso. El producto contiene piezas

conductoras de corriente. Abrir el producto

- FALLER. - Asegúrese de que el cable no quede atrapado ni roce con cantos afilados.
- Nunca abra ni repare el producto por sí mismo. No efectúe cambios en el producto que no estén descritos en las instruccio-

implica riesgo de muerte. Solo FALLER podrá efectuar reparaciones Para desconectar el producto por completo de forma segura de la red eléctrica, extrai

## ga la clavija del enchufe base. Indicaciones sobre cómo desechar los Residuos de Equipos Eléctricos y Elec-

trónicos (WEEE) de forma respetuosa con el medioambiente Los productos que exhiban el símbolo de un ubo de basura tachado no pueden eliminar-

nativas de eliminación de residuos

mente vigente.

Utilização correta

eléctrica.

mento

sua segurança)

e no produto.

Eléctricos y Electrónicos (WEEE) actual-

producto, desenchufe éste de la corriente

- En el caso de tener que desechar el produc

to, extraiga primero las pilas o baterías que

PT Indicações de segurança

Este produto é um artigo de modelismo para

não é um bringuedo. O produto destina-se à

utilização em modelos. Só pode ser operado

FALLER foram concebidos e construídos prir

cipalmente para utilização lúdica, não para

utilizado à humidade do ar e à temperatura

mbiente média. Utilize o produto apenas

no interior e evite condições meteorológicas

adversas. Qualquer utilização diferente é cor

siderada incorreta. A Gebr. Faller GmbH não

assume qualquer responsabilidade por danos

u defeitos que resultem desse facto ou do

incumprimento do manual de instruções.

Condições de operação e armazena-

- Cumpra as seguintes condições de ope-

rel. do ar, condensação não permitida.

Leia o manual de instruções cuidadosa-

Tenha em atenção as indicações de segu-

mente antes da utilização.

sição junto do produto.

ração: 15 °C - 40 °C, até 75 % de humidade

ndados para tal pela FALLER. Os produtos

com peças de fixação ou acessórios reco-

elistas e colecionadores exigentes e

- se deben llevar a un punto de recogida para el reciclaie de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que aparece en el producto, el nanual de instrucciones o el embalaje lo indican. Los materiales son reconocibles por su etiquetado. Por medio de la reutilización y el reciclaje de materiales, así como de otro tipo de desechos de residuos electrónicos estará haciendo una gran aportación a la protección nbiente. En su ayuntami podrá preguntar dónde se encuentra el punto de recogida que le corresponde.
- Por favor, tenga en consideración las noroutros líquidos.
- Perigo de ferimentos e danos materiais Observe la normativa Residuos de Equipos
  - car ferimentos e danos materiais Existe perigo de queimaduras em caso
  - de contacto com uma ponta de soldar quecida ou com solda de estanho líquida
  - Não abrir produto/componentes. - Se o produto não funcionar ou deixar de
  - Há perigo de morte no caso de ingestão de um íman. Neste caso, consulte um médico
  - imediatamente. Não toque em ferros de soldar aquecidos nem em solda de estanho líquida. Consulte
  - Em caso de inalação de vapor de solda de estanho, providencie ventilação e consulte um médico.

Em caso de ingestão de solda de estanho.

- beba bastante água, provoque o vómito e consulte um médico. Perigo de choque elétrico
- Nunca introduzir fios condutores directamente numa tomada. Nunca opere um produto com danos ou com cabos de alimentação defeituosos.
- plo, cheiro a queimado, desligue o produto apoio ao cliente da FALLER.
- Se o cabo de rede deste produto for danifi cado, este deve ser reparado imediatamente pela FALLER.
- Certifique-se de que o cabo de rede não fica reso nem roça em arestas afiadas. Nunca abre e repare o produto sozinho. Não
- ruções. O produto inclui peças sob tensão rança e os avisos no manual de instruções electrica. Após a abertura do produto, há erigo de morte. As reparações devem se

#### Indicação REEE "Eliminação ecológica" Os produtos que estão identificados com um Recomenda-se a montagem fixa do produto símbolo de caixote do lixo sobre rodas barrado com uma cruz não devem ser eliminados com os resíduos domésticos normais no fina da sua vida útil, estes devem ser entregues num ponto de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. O símbolo

- embalagem indica isso. Os materiais são cação, Com a reutilização, reciclagem ou outras formas de valorização de resíduos de aparelhos, presta um contributo importante
- eliminação adequado. - Tenha em atencão as disposições relativa-
- mente à eliminação de resíduos. Tenha em atenção a diretiva REEE da versão
- daí resultantes. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetu Se necessário, remova as baterias ou pilhas

a sucata.

Uso conform

# IT Indicazioni di sicurezza

plastico modellistico. Può essere impieumidità relativa media. Utilizzare il prodotto soltanto al coperto ed evitare di esporlo a condizioni meteo avverse. Ogni altro impiego da ritenersi improprio. La Gebr. FALLER GmbH declina qualsiasi responsabilità per danni o difetti causati dalla mancata osservanza alle presenti istruzioni per l'uso.

### Condizioni d'uso e immagazzinamento - Rispettare le condizioni d'uso seguenti: 15 °C - 40 °C, fino a 75 % UR, senza con-

### Avvertenze generali per la vostra sicurezza

- dell'uso.
- Rispettare le avvertenze e i messaggi di
  - sicurezza contenuti nelle istruzioni per l'uso e applicati sul prodotto

- Perigo de incêndio
- ncorreta ou em operação contínua pode provocar incêndios ou produção de fumo.
- A operação do produto com baterias inade-
- quadas ou envelhecidas ou com uma ligação

- Não operar o produto sem supervisão.

- Desligue o produto da tensão de alimen-
- tação ou da tensão de rede em caso de ausência prolongada.
- Desligar o produto da alimentação de tensão de imediato em caso de cheiro a queimado ou produção de fumo. se tirándolos a la basura doméstica, sino que
  - Se um comando, um transformador ou uma fonte de alimentação possuir várias saídas. estes não devem ser ligados uns aos outros em paralelo nem em série.
  - Perigo de corrosão/perigo de curto-circuito

# (não é válido para art. 130225, art. 140430, A operação do produto em locais húmidos o

- o contacto com água pode provocar curtocircuito e danos materiais.
- Operar apenas em locais secos.
- Não colocar em contacto com água ou

# A operação incorreta do produto pode provo-

- A inalação e ingestão de solda de estanho são prejudiciais para a saúde.
- funcionar corretamente: Contacte o serviço de apoio ao cliente da FALLER.
- um médico em caso de queimaduras.
- Evite o perigo de morte devido a choque
- Em caso de indicações de danos, por exem-
- · Cumpra as seguintes condições de armazenamento: 10 °C - 60 °C, até 85 % de humidade rel. do ar, condensação não permitida. Indicações gerais de segurança (para a
  - efetue quaisquer alterações no produto que não estejam descritas no manual de inst-
- Mantenha o manual de instruções à dispoefetuadas exclusivamente pela FALLER. - Para desligar o produto da rede elétrica - Se entregar o produto a terceiros, faca-o completamente e de forma segura, retire a untamente com o manual de instruções ficha da tomada de rede. Opere o produto apenas em perfeitas
- num modelo. (Fixação, por ex., com cola). dressez-vous au Service Assistance zij betreffende het veilige gebruik van het Wenn das Netzkabel dieses Produkts Clientèle FALLER. inzamelpunt. - Devido ao design funcional, protótipo e oduct zijn geïnstrueerd en de hieruit Conditions de fonctionnement et de beschädigt wird, muss es direkt bei FALLER Overload hazard - Il y a danger de mort si on avale un aimant resulterende risico's snappen. Reiniging - Neem de lokale bepalingen betreffende de - Si un control, un transformador o un em escala, são incluídas pontas, arestas e stockage en onderhoud mogen niet door kinderen peças pequenas em filigrana. Para a mon Operating the product with the wrong power afvalverwijdering in acht adaptador tiene varios puertos de salida Dans un tel cas, consultez immédiatement Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nich - Respectez les conditions de fonctionne pack may result in property damage. un médecin. zonder toezicht worden uitgevoerd. Neem de WEEE-richtlijn in haar thans actununca los conecte de forma paralela ni eingeklemmt wird oder an scharfen Kanten Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder - Informeer evt. kinderen over de inhoud va serial entre ellos. · Ne pas toucher un fer à braser chauffé ou **Explosion hazard** de l'étain de brasage liquide. Consultez un de gebruiksaanwijzing en over de risico's bij Peligro de corrosión/peligro de cortocircuito Operating the product in explosive envieinem Mangel an Erfahrungen und Wissen et gebruik van het product
  - Kinderen mogen niet met het product - Laat de voedingskabel nooit los omlaag hangen. Men kan over de kabel struikeler En cas d'ingestion d'étain de brasage buvez
    - Eet. drink of rook niet tijdens het gebruik van het product. - Zorg tijdens het solderen steeds voor nde ventilatie van de werkplek, om-

gebruik worden schoongemaakt.

of de kabel kan beschadigd raken.

- Handen en gereedschappen moeten na

aanwezige metalen schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid. Risico op storingen Niet-EMC-geteste toestellen kunnen tot

storingen en verkeerde functies leiden

Het gebruik van het product in explosiege

vaarlijke omgevingen of met ongeschikte

accu's kan explosies teweegbrengen en tot zware letsels en materiële schade leiden.

– Gebruik niet in explosiegevaarlijke omge-

- Gebruik alleen originele onderdelen van

Het gebruik van het product met verkeerde

of rookontwikkeling leiden.

worden verbonden.

of verouderde accu's of bij niet reglementaire

aansluiting of in continubedriif kan tot brand

Gebruik van het product uitsluitend onder

- Haal het product bij langere afwezigheid

- Is er sprake van een smeulende geur of

rookontwikkeling, scheid het product dan

onmiddellijk van de spanningsvoorziening

- Als een besturing, een trafo of een adapter

over meerdere uitgangen beschikt, moger

deze noch parallel noch in serie met elkaar

van de voedings- resp. netspanning.

Ontploffingsgevaar

vingen.

FALLER.

Brandgevaar

dat er bij het solderen giftige dampen ont-

staan die niet mogen worden ingeademd.

Soldeertin mag niet met de mond in aanra

king komen of worden ingeslikt, omdat de

#### – Gebruik geen ongeteste toestellen in de buurt van de modelopzet. Risico op overbelasting Gebruik van het product met een incorrecte stroomvoorziening kan tot materiële schade

- Respete las siguientes condiciones de funcionamiento: 15 °C 40 °C, hasta 75 % de
  - (para su seguridad) Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el artículo.
- Mantenga las instrucciones de uso disponibles v cerca del producto. Si cede el producto a terceras personas.
- Utilice el producto solo si éste se encuentra en perfecto estado de funcionamiento.

- Por motivos de escala y un diseño fiel al original, o por razones funcionales puede naber piezas punzantes, bordes y filigrana Para el montaje serán necesarias herrami entas como un cuchillo para manualidades, una tijera afilada v un adhesivo especial

ma que quede estable y en una instalación

de maqueta. (Fijación, p. ej. con pegamen-

- Los niños solo pueden hacer uso del producto bajo la vigilancia de un adulto.
- Este producto podrá ser usado por niños stos sean vigilados durante su utilización o
- supervisión - En caso necesario, informe a los niños de
- Nunca deie que el cable cuelgue suelto El cable puede provocar tropiezos o sufrir Después de haber utilizado el producto
- haya ventilación suficiente en la zona de trabajo, ya que, al soldar, surgen vapores tóxicos que no deben ser inhalados.
- Riesgo de averías Los aparatos cuva compatibilidad electromagnética (CEM) no haya sido comprobada pueden sufrir averías y fallos en su funcion-

ón cerca de la instalación.

- Riesgo de explosión Usar el producto en áreas potencialmente
- explosivas.
- funcionamiento continuo puede provocar un incendio o la emisión de humo No ponga el producto en marcha sin
- tiempo prolongado, desconecte el producto del suministro eléctrico. - Si huele a guemado o sale humo, descon
- tagem são necessárias ferramentas, como ım x-ato afiado, uma tesoura afiada e cola especial. Por isso, o tratamento posterior correto deste produto de modelismo prevê (no es válido para el art. 130225, art. 140430,
  - um risco de ferimentos. Este produto e os acessórios (colas, tintas, âminas, etc.) devem ser sempre mantidos fora do alcance de crianças.
    - apenas sob a supervisão de um adulto - Este produto pode ser utilizado por criancas e pessoas com capacidades físicas. nsoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se estas forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização correta do produto e os perigos
    - adas por crianças sem supervisão. - Se necessário, informe as criancas do conteúdo do manual de instruções e sobre perigos durante a utilização do produto. Crianças não deverão brincar com este

Nunca deixe o cabo de rede pendurad

- Durante trabalhos de soldadura, provi-

dencie sempre ventilação suficiente ao

ambiente de trabalho, visto que durante

O cabo pode provocar tropeções ou ser

danificado. - Limpar as mãos e as ferramentas após utilizar o produto. Não comer, beber nem fumar durante a

utilização do produto.

da instalação.

explosivas.

Perigo de sobrecarga

soldadura surgem gases tóxicos que não oodem ser inalados - A solda de estanho não pode entrar em contacto com a boca ou ser ingerida, pois os metais nela contidos podem ser prejudiciais para a saúde.

### Perigo de avaria Os aparelhos CEM não verificados podem provocar avarias e funcionamento incorreto. Não opere aparelhos não verificados perto

- A operação do produto com uma alimen tação elétrica incorreta pode provocar danos materiais. Perigo de explosão
- A operação do produto em atmosferas potencialmente explosivas ou com baterias nadequadas pode provocar explosões e mentos graves e danos materiais

- Utilizar apenas peças originais FALLER.

- Rispettare le condizioni d'immagazzina mento seguenti: 10 °C - 60 °C, fino a 85 % UR, senza condensa.
- Leggere attentamente le istruzioni prima
- Não operar em áreas potencialmente

- produto, no manual do utilizador ou na
- para a proteção do nosso ambiente. Ques-Permita que crianças operem o produto tione as autoridades locais sobre o local de
  - Desligue o produto da alimentação de tensão para a remoção de baterias ou

### (>14 anni), esso non è un giocattolo. Il prolotto è previsto per l'utilizzo all'interno di un gato esclusivamente con gli accessori e/o componenti montati consigliati da FALLER. I prodotti FALLER sono progettati e costruiti essenzialmente per l'utilizzo hobbistico, por per l'esercizio continuativo. Il prodotto è previsto per l'utilizzo a temperatura ambiente ed

Questo prodotto è un modello in scala detta-

gliato per modellisti e collezionisti adulti

ncluídas antes de enviar o aparelho para

- Tenere disponibili le istruzioni per l'uso vicino al prodotto.
- Consegnare a terzi il prodotto soltanto insieme alle rispettive istruzioni per l'uso.
- Utilizzare il prodotto soltanto se risulta in Si consiglia di utilizzare il prodotto montato
- in modo permanente su un plastico (fissato, ad esempio, con colla). - Considerata la struttura in perfetta scala e vincolata al funzionamento del modello, i kit può contenere spigoli vivi, parti appun
- tite e minuteria di piccola dimensione. Pe l'assemblaggio sono necessari attrezzi qual un taglierino affilato, un paio di forbici affi late e colla speciale. La lavorazione finale di questo prodotto per modellismo comporta pertanto un rischio implicito di lesioni
- Tenere il prodotto ed i suoi accessori (colle, colori, taglierini, forbici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Far usare il prodotto ai bambini soltanto sotto la sorveglianza diretta di un adulto Questo prodotto può essere utilizzato da bambini e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o cognitive o prive di esperienza e conoscenza solamente sotto sorveglianza diretta di un adulto, oppure se hanno ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicur del prodotto e hanno ben compreso i rischi che ne derivano. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza diretta di un adulto.
- Informare eventualmente i bambini riguar do al contenuto delle istruzioni per l'uso e ai rischi connessi all'utilizzo del prodotto.
- Non è permesso giocare ai bambini con questo prodotto. Non lasciare il cavo di alimentazione pen-
- zolante, per evitare di causare inciampi o danni al cavo stesso – Pulire accuratamente le mani e gli attrezzi
- dopo l'uso. Non fumare, bere o mangiare durante l'uso.
- Durante i lavori di saldatura, provvedere ad un'efficace aerazione dell'ambiente, in quanto durante la saldatura possono essere emessi vapori tossici che non devono essere inspirati.
- Evitare che lo stagno per saldare venga a contatto con la bocca o venga inge quanto i metalli contenuti in tale materiale possono essere dannosi per la salute. Pericolo di guast

Apparecchiature di cui non è provata la compatibilità elettromagnetica possono causare guasti o malfunzionamenti

- Non utilizzare apparecchi non verificati vicino al plastico. Pericolo di sovraccarico

# L'utilizzo del prodotto con alimentazione elet-

trica errata può causare danni materiali. Pericolo d'esplosione L'utilizzo del prodotto in ambienti a rischio es-

plosivo o con batterie ricaricabili non idonee ouò provocare esplosioni con conseguenti lesioni gravi e danni materiali. - Non utilizzare il prodotto in ambienti a

- rischio di esplosione - Utilizzare soltanto ricambi originali FALLER.
- Pericolo d'incendio

L'utilizzo del prodotto con batterie ricaricabil difettose o scadute, oppure con un collegaativo può causare incendi o sviluppare fumi. – Non utilizzare il prodotto senza sorveglianza

- diretta. Scollegare il prodotto dalla tensione di
- alimentazione o di rete in caso di assenza prolungata. - Scollegare immediatamente il prodotto
- dall'alimentazione elettrica se si avverte odore di bruciato o sviluppo di fumo - Se un comando, un trasformatore o un alimentatore dispone di più uscite, non col-
- legarle mai tra loro in parallelo né in serie. Pericolo di corrosione/Pericolo di cortocir cuito (non applicabile per Art. 130225, Art. 140430, Art. 180627)

L'azionamento del prodotto in ambienti umidi e a contatto con acqua può provocare cortocircuiti e danni material

- Azionare soltanto in locali asciutti.

 Evitare il contatto con acqua e altri liquidi. Pericolo di danni a persone e cose

L'utilizzo non corretto del prodotto può causa re lesioni e danni materiali.

- Il contatto con la punta di un apparecchio di saldatura o con stagno in pasta per saldare comporta il pericolo di ustioni. È dannoso per la salute ingerire o inalare lo stagno per
- Non aprire il prodotto ed ogni sua compo-- Se il prodotto non funziona o non funziona
- più correttamente: rivolgersi al servizio di assistenza clienti FALLER. - In caso d'ingestione di un magnete sussiste pericolo di soffocamento e morte. In tale
- l'intervento di un medico Non toccare la punta dell'apparecchio d saldatura, né lo stagno in pasta per saldare

eventualità, richiedere immediatamente

- In caso di ustioni, rivolgersi a un medico. In caso di inalazione di vapori di stagno per saldare, far respirare aria fresca e richiedere
- l'intervento di un medico. kan blive beskadiget. In caso di ingestione di stagno per saldare, bere abbondante acqua, indurre il vomito e
- ichiedere l'intervento di un medico. produktet.

## Pericolo di folgorazione Evitare il pericolo di morte causato da folgo-

- Non inserire mai fili metallici in una presa elettrica Non mettere mai in funzione un prodotto

- danneggiato o con un cavo di alimentazione danneggiato.
- Se si riscontrano segni di danneggiamento, ad esempio odore di bruciato, scollegare immediatamente il prodotto dalla rete e olgersi al servizio di assistenza client FALLER.
- Se il cavo di alimentazione di questo prodotto risulta danneggiato, esso deve essere fatto riparare direttamente da FALLER.

spigoli vivi o punte accuminate.

 Verificare che il cavo di alimentazione non sia impigliato e che non sfreghi contro

- Non aprire né riparare mai il prodotto da soli. Non apportare al prodotto modifiche che non siano descritte nelle istruzioni pe l'uso. Il prodotto contiene parti elettrocomportare pericolo di morte. Le riparazioni no essere eseguite esclusivamente da FALLER.
- Per scollegare completamente e in modo sicuro il prodotto dalla rete elettrica, sfilare la spina dalla presa.

# Normativa RAEE Trattamento del prodotto elettrico od elettronico a fine

Al termine del loro ciclo di vita, i prodotti marcati con un simbolo del bidone della spazzatura barrato non possono essere elim nati insieme ai normali rifiuti domestici, ma devono essere conferiti a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche che, oppure vanno riconsegnati a rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferio re a 25cm. Il rivenditore ha l'obbligo di ritirare il prodotto in questa evenienza. L'adeguata accolta differenziata per il successivo avvio dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientale compatibile, contribuisce ad evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei

materiali di cui è composta l'apparecchiatura Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni secondo la corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamer e ai sistemi di raccolta contattare le autorità locali competenti.

- Seguire le norme locali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
- Attenersi al regolamento RAEE nell'edizione attualmente in vigore.
- Prima di prelevare le batterie o le batterie ricaricabili, scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- Prima di rottamare il prodotto, rimuovere le eventuali batterie o batterie ricaricabili presenti al suo interno.

# <u>Sikkerhedsanvisninger</u>

Dette produkt er en model til øvede model byggere og samlere. Det er ikke legetøj. Produktet er beregnet til at indgå i modelanlæg. Det må kun bruges sar udbygninger, FALLER anbefaler. FALLER produkter er grundlæggende beregnet på

Korrekt brug

obbybrug, ikke til langvarig belastning Produktet er bygget til anvendelse under no nale stuetemperatur- og fugtighedsforhold. Brug kun produktet inden døre, og undgå, at det bliver udsat for vind og vejr. Al ander anvendelse anses som ikke-korrekt. Gebr. FALLER GmbH påtager sig ikke noget ansvar for beskadigelser eller feil, der skyldes ikkekorrekt brug, eller at betjeningsvejledningen ikke er fulgt

# Brugs- og opbevaringsforhold

- Overhold f
  ølgende betingelser under brug 15  $^{\circ}$ C - 40  $^{\circ}$ C, op til 75 % relativ luftfugtighed, må ikke udsættes for fugt.
- Overhold følgende betingelser under opbevaring: 10 °C - 60 °C, op til 85 % relativ luftfugtighed, må ikke udsættes for fugt.

### Generelle sikkerhedsanvisninger (for din sikkerheds skyld) - Læs betjeningsvejledningen grundigt inden

- brug. - Overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i betjeningsvejledningen og på
- emballagen. Sørg for, at betjeningsvejledningen opbeva-
- res sammen med produktet. - Hvis du overdrager produktet til en anden, så sørg for, at betjeningsvejledningen følger
- Brug kun produktet, hvis det er helt i orden. - Vi anbefaler, at produktet indbygges fast i et
- modelanlæg. (Fastgør med f.eks. lim) Af hensyn til målestoksforholdet, naturtro hed og funktion, indeholder produktet mange smådele samt spidse og skarpe kanter. Man skal bruge en skarp kniv, en skarp saks og speciallim til at bygge modellen. Der er derfor en vis risiko for at komme til skade, når man bygger dette modelprodukt efte anvisningerne.
- Opbevar produktet og tilbehøret (lim, maling, knive osv.) utilgængeligt for børn.
- Børn må kun anvende produktet under Produktet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funkt
- onsevne eller mangel på erfaring og viden, ıvis de er under opsyn eller er blevet un dervist i sikker brug af produktet og forstår de dermed forbundne farer. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Forklar eventuelt hørn indholdet af hetieningsvejledningen og om den risiko, der er ved brugen af produktet.
- Børn må ikke lege med produktet.
- El-kablet må aldrig hænge løst ned fra duktet. Man kan falde i kablet, eller det
- Rengør hænder og værktøj efter brug af
- Undlad at spise, drikke eller ryge, mens du bruger produktet.
- Sørg for god ventilation af arbejdspladsen, når du lodder. Der opstår giftige dame under lodning, som man ikke skal indånde. - Loddetin indeholder sundhedsskadelig metal og må ikke indtages eller komme

### berøring med munden Risiko for feilfunktioner

Apparater, der ikke EMC-godkendte, kan forårsage fejl og fejlfunktioner - Anvend aldrig ikke-godkendte apparater i

- nærheden af anlægget. Overbelastningsrisiko Det kan give beskadigelser, hvis man bruger
- produktet med en forkert strømforsyning. Eksplosionsfare Det kan udløse en eksplosion og betyde

- svære kvæstelser og beskadigelser, hvis man anvender produktet i områder med eksplosionsfare eller med forkerte batterie - Anvend ikke produktet på steder med
- eksplosionsfare. · Brug kun FALLER-originaldele
- Brandfare Der er risiko for brand og røgudvikling, hvis man bruger produktet med udtjente batterier, hvis man ikke tilslutter det korrekt eller over belaster produktet.
- Lad ikke produktet køre uden opsyn. - Fjern tilslutningen til el-net eller strømforsyning, hvis produktet skal stå ubenyttet i
- Afbryd straks strømforsyningen ved mislyde eller røgudvikling. Hvis man anvender en kontrolenhed,
- transformator eller strømforsyning, der har flere indgange, må de ikke forbindes med hinanden, hverken serielt eller parallelt. Korrosionsfare/kortslutningsrisiko (gælde kun varenr. 130225, varenr. 140430, varenr.

### Hvis man bruger produktet i fugtige omgive ser, eller det kommer i kontakt med vand, kan det medføre kortslutninger og beskadigelse. Må kun anvendes i tørre rum.

- Må ikke komme i berøring med vand eller andre væsker. Fare for personskader og beskadigelser
- give kvæstelser og medføre beskadigelser. - Det kan give forbrændinger, hvis man rører en varm loddespids eller flydende loddetin.

Hvis produktet ikke bruges korrekt, kan det

- Det er sundhedsfarligt at indånde eller indtage loddetin. Produktet/produktdele må ikke åbnes.

- Hvis produktet ikke fungerer eller ikke

- fungerer korrekt: Henvend dig til FALLER's kundeservice. - Det er livsfarligt at sluge en magnet. Søg
- omgående lægehjælp, hvis det sker. Rør aldrig ved en varm loddekolbe eller flydende loddetin. Søg lægehjælp, hvis du får en forbrænding.
- · Hvis du kommer til at indånde dampe fra loddetin, skal du sørge for god ventilation og søge lægehjælp.
- · Hvis du kommer til at sluge loddetin, skal du drikke rigeligt med vand. Søg lægehjælp, hvis du kaster op

### Fare for elektrisk stød Pas på livsfarlige elektriske stød.

- Stik aldrig tilslutningsledninger ind i en
- · Brug aldrig et beskadiget produkt eller et produkt, hvis el-ledningen er beskadiget. Hvis der er tegn på beskadigelse, mislyde f.eks., skal du øjeblikkeligt afbryde for delsen til el-nettet og henvende dig til FALLER's kundeservice
- Hvis produktets strømførende ledning bliver beskadiget, skal det repareres af FALLER.
- · Sørg for, at el-ledningen ikke bliver klemt r gnaver mod skarpe kanter. Du må aldrig selv åbne produktet for at re parere det. Du må ikke foretage ændringe af produktet, som ikke er beskrevet i bet

jeningsvejledningen. Produktet indeholder strømførende dele. Det er forbundet med

livsfare at åbne produktet. Reparationer må kun udføres af FALLER. - For at være sikker på, at produktet er helt uden strøm, skal du tage el-stikket ud af kontakten

### WEEE-anvisning "Miljørigtig bortskaffelse'

get skraldespand, må ikke smides ud med nusholdningsaffaldet, hvis det skal kasseres Mærkningen betyder, at produktet skal indle veres til genbrugspladser for el-apparater og elektronik. Det bliver markeret i mærkning produktet, i betjeningsvejledningen eller på emballagen. De genanvendelige materiale kan genbruges i henhold til deres mærkning Du yder et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet ved at indlevere til genbrug, til genanvendelse af materialer eller andre forme for genbrug af gamle apparater. Spørg din

- une, hvor der er en genbrugsplads. Overhold de lokale bestemmelser om
- Overhold de aktuelle WEE-retningslinjer
- Afbryd strømforsyningen, før du tager batterier ud af apparatet. - Inden du bortskaffer produktet, skal du
- fjerne batterierne.

# Säkerhetsanvisningar

# Avsedd användning

Detta är en modellbyggnadsartikel för anspråksfulla modellbyggare och samlare och ingen leksak. Produkten är avsedd att användas inom ramen för en modellanläg gning. Den får uteslutande byggas på med örsartiklar som rekommenderas av FALLER, FALLER-produkter är huvudsaklige tänkta för och konstruerade för hobbyverk samhet, inte för kontinuerlig drift. Produkten är avsedd för användning i genomsnittlig rumstemperatur och luftfuktighet. Använd bara produkten inomhus och undvik väder påverkan. Allt annat anses som ej avsedd användning. För skador och defekter som uppstår på detta sätt eller genom att inte följa bruksanvisningen, tar Gebr. FALLER GmbH

### inget ansvar. Drifts- och lagringsförhållanden Observera följande driftsförhållander

- 15 °C 40 °C, till 75 % relativ luftfuktighet, ej - Observera följande lagringsförhållanden 10 °C - 60 °C, till 85 % relativ luftfuktighet, ej
- Allmänna säkerhetsanvisningar (för din säkerhet)
- Observera säkerhetsanvisningarna och varningarna i bruksanvisningen och på produkten.

Läs igenom bruksanvisningen noga före

- Håll bruksanvisningen tillgänglig vid produkten.

- Överlämna endast produkten tillsammans med bruksanvisningen till tredje man.
  - Använd bara produkten i felfritt tillstånd - Det rekommenderas att produkten monteras permanent i modellanläggningen.
  - (Fixera t.ex. med lim)
  - På grund av skalmodellens omfattning res nektive funktionsberoende utformning före kommer spetsar, kanter och smådelar med många smådetaljer. För sammanfogning krävs verktyg som t.ex. en vass hobbykniv en vass sax och speciellt lim. Yrkesmässig
  - därför en skaderisk. Produkten och tillbehören (lim, färger, kniv, osv.) skall alltid hållas oåtkomliga för barn. Låt barn endast använda produkten under

bearbetning av den här modellen medför

- erinseende av en vuxer Den här produkten kan användas av barn och personer med nedsatta fysiska sensoriska eller mentala förmågor eller med avsaknad av erfarenhet och kunnande när vederbörande övervakas eller undervisas hur den används på ett säkert sätt och förstår farorna som utgår ifrån den. Rengöring och användningsunderhåll får inte utföra
- av barn utan uppsikt. Informera, om det är nödvändigt, barnen om innehållet i bruksanvisningen och om farorna vid användning av produkten. · Barn får inte leka med produkten
- Låt aldrig nätkabeln hänga löst. Kabeln kan bli till en snubbeltråd eller skadas. · Tvätta händerna och verktygen efter an-

vändning av produkten.

gar och felaktig funktion

- Ät, drick eller rök inte medan du använder produkten. Se till att arbetsmiliön är väl ventilerad vid lödning, då giftiga ångor uppstår som inte
- får inandas. Lödtenn får inte komma i beröring med munnen eller sväljas då metallen kan vara
- hälsofarlig. Störningsrisk Ej EMC-testad utrustning kan leda till störnin-
- Använd ingen ej testad utrustning i närheten av anläggningen. Överbelastningsrisk

Användning av produkten med felaktig strömförsörjning kan leda till sakskador.

- Användning av produkten i explosiva miljöe eller med olämpliga batterier kan utlösa explosioner och leda till allvarliga person- och sakskador. - Använd inte i explosiva miljöer
- Använd endast FALLER-originaldelar. **Brandrisk** Användning av produkten med felaktiga eller föråldrade batterier, eller felaktigt installerad eller i kontinuerlig drift kan leda till brand eller
- rökutveckling. - Använd inte produkten utan uppsikt - Koppla bort produkten från strömtillförseln eller elnätet vid längre frånvaro

Koppla omedelbart bort produkten från

- elnätet vid brandlukt eller rökutveckling. Om en styrenhet, en transformator elle en nätdel har flera utgångar, får dessa vare sig seriekopplas eller parallellkopplas med varandra Korrosionsrisk/kortslutningsrisk (gäller inte
- för art. 130225, art. 140430, art. 180627) Användning av produkten i fuktiga utrymm eller i kontakt med vatten kan leda till kortslutning och sakskador.

- Använd endast i torra utrymmen.

eller flytande lödtenn föreligger risk för

brännskador. Inandning eller sväljning av

Öppna inte produkten/beståndsdelarna.

fungerar på rätt sätt: Kontakta FALLERs

livsfara. I detta fall skall läkare omedelbart

· Rör inte vid upphettade lödkolvar och inte

vid flytande lödtenn. Uppsök läkare vid

friskluftsventilation ordnas och läkare

- Om du råkar svälja lödtenn skall du dricka

- För aldrig in en elektrisk ledare i väggut-

Använd aldrig en produkt med skador eller

produkten omedelbart kopplas bort från el

nätet. Kontakta sedan FALLERs kundtiänst.

Om produktens nätkabel är skadad måste

- Var noga med att nätkabeln inte är klämd

· Öppna och reparera aldrig produkten själv

Vidta inga förändringar på produkten som

inte finns beskrivna i bruksanvisningen.

Produkten innehåller strömförande dela

Om produkten öppnas föreligger livsfara

För att fullständigt och säkert koppla bort

produkten från elnätet skall kontakten tas

WEEE-anvisningar "Miljövänlig avfalls-

Produkter försedda med en överstruker

inte kastas i det normala hushållsavfallet

för återvinning av elektriska och elektro-

niska apparater. Symbolen på produkten,

bruksanvisningen eller förpackningen visa

vad som gäller. Återvinningsbara material

kan återanvändas enligt sin märkning. Med

återvinning av material eller andra forme

sontunnesymbol får, efter att den tiänat ut.

utan måste lämnas in på en uppsamlingsplats

Reparationer får endast utföras av FALLER.

Vid tecken på skador, t.ex. röklukt, skall

den repareras direkt av FALLER.

eller repad på vassa kanter.

ut ur vägguttaget.

hantering<sup>\*</sup>

- Vid sväljning av en magnet föreligge

- Om produkten inte fungerar eller inte längre

Risk för person- och sakskado

till person- och sakskador

lödtenn är hälsofarligt.

kundtjänst.

brännskador.

gar och uppsök läkare

Undvik livsfara pga. elektrisk chock.

Risk för elektrisk chock

uppsökas.

- wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Niniejszy produkt może być użytkowany przez dzieci oraz osoby o obniżonych zdolnościach psychicznych, sensorycz - Får ei komma i kontakt med vatten eller viedzy i doświadczenia, pod nadzoren ub po poinformowaniu o warunkach Felaktig användning av produkten kan leda bezpiecznego użytkowania i możliwych niebezpieczeństwach. Czyszczenie i prace - Vid kontakt med en upphettad lödpenna
  - konserwacyjne nie mogą być przeprowadza ne przez dzieci bez nadzoru. Prosimy o poinformowanie dzieci o treści in strukcji obsługi oraz o niebezpieczeństwach związanych z użytkowaniem niniejszego

av återvinning av äldre utrustning ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga

dina lokala myndigheter om ansvariga avfalls-

- Observera de lokala bestämmelserna om

Observera WEEE-riktlinjerna beträffande

När batterierna tas ur måste produkten

Innan produkten skrotas skall eventuella

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeńs

Użytkowanie zgodne z przeznac

Niniejszy produkt jest artykułem mo-

jest przeznaczony do wykorzystania w

ramach makiet modelarskich. Może być

wykorzystywany wyłącznie z akcesoriami i

przez firmę FALLER. Produkty firmy FALLER

zostały skonstruowane i zaprojektowane z

myślą o zastosowaniach hobbistycznych

nie do użytkowania w trybie pracy ciągłej

średniej wilgotności powietrza. Z produktu

należy korzystać wyłącznie w pomieszcze

dowych. Każde inne zastosowanie uznawane

w miejscach o temperaturze pokojowe

niach i unikać wpływu warunków pogo-

bedzie za niezgodne z przeznaczeniem.

Firma Gebr. FALLER GmbH nie przejmu-

je odpowiedzialności za szkody i usterk

- Należy przestrzegać następujących

Ogólne wskazówki dotyczące

bezpieczeństwa

produkcie.

produktu.

nvm stanie.

zawartych w instrukcji obsługi.

spowodowane nieprzestrzeganiem ustaleń

Warunki użytkowania i przechowywa-

warunków użytkowania: 15 °C - 40 °C, do

Należy przestrzegać następujących war

unków przechowywania: 10 °C - 60 °C, do

– Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy

przeczytać dokładnie instrukcję obsługi

hezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych v

instrukcji obsługi oraz oznaczeniach na

Niniejszy produkt przekazywać osobom

Zaleca się trwałe połączenie produktu z

trzecim zawsze wraz z instrukcją obsługi.

Użytkować produkt wyłącznie w nienagan-

makietą (mocowanie np. za pomocą kleju).

- Z powodu wierności skali oraz oryginałowi

lub dla pełnej funkcjonalności produkt za-

wiera ostre końcówki, krawędzie oraz filigra

nowe części. Do złożenia modelu niezbędne

są narzędzia, jak ostry nóż modelarski, ostre

złożenie niniejszego modelu niesie ze sobą

nożyczki oraz specjalny klej. Prawidłowe

Niniejszy produkt oraz oprzyrządowanie

(kleje, farby, noże itd.) należy koniecznie

Produkt może być użytkowany przez dzieci

przechowywać z dala od dzieci.

zatem ryzyko skaleczenia.

- Przechowywać instrukcję obsługi w pobliżu

Przestrzegać wskazówek dotyczacych

85 % względnej wilgotności powietrza, bez

75 % względnej wilgotności powietrza, bez

Produkt jest przeznaczony do wykorzystania

elementami dodatkowymi rekomendowanyn

delarskim dla wymagających modelarzy

kolekcjonerów i nie jest zabawką. Produkt

kopplas bort från elförsörjningen

hanteringsplatser.

avfallshantering.

batterier tas ur.

deras aktuella version.

- produktu - Bawienie się produktem przez dzieci jest
- Kabel sieciowy nie może wisieć luzem Kabel może spowodować potknięcie lub zostać uszkodzony.
- Należy umyć ręce oraz narzędzia po użytkowaniu produktu.

gdyż podczas lutowania powstają trujące

- · Podczas użytkowania produktu nie należy - Vid inandning av ånga från lödtenn måste ieść, pić i palić. Podczas lutowania należy zapewnić stale wystarczającą wentylację środowiska pracy,
  - v. które nie moga być wdych Cyna lutownicza nie może mieć kontaktu z ustami lub być połykana, gdyż zawarte w

## niej metale są szkodliwe dla zdrowia Niebezpieczeństwo wystapienia usterek

Urzadzenia bez certyfikatu zgodności

EMČ mogą prowadzić do usterek i nieprawidłowego działania. Nie użytkować urządzeń bez atestu w pobliżu makiety. Ryzyko przeciążenia

#### Użytkowanie produktu przy nieprawidłowym asilaniu prądem może prowadzić do

uszkodzeń. Ryzyko wybuchu Użytkowanie produktu w strefach zagrożonych wybuchem lub z wykorzysta-

niem niewłaściwych akumulatorów może

ciężkich obrażeń ciała i uszkodzeń mienia

– Nie użytkować w strefach zagrożonych

prowadzić do wybuchu i w rezultacie do

#### wvbuchem. - Korzystać wyłącznie z oryginalnych części firmy FALLER.

nieobecności.

Rvzvko pożaru Użytkowanie produktu z wadliwymi lub wyeksploatowanymi akumulatorami, lub z wyorzystaniem nieprawidłowego podłączenia do sieci, lub w trybie pracy ciągłej może prowadzić do wybuchu pożaru lub wydobywa nia się dymu. Nie użytkować produktu bez nadzoru.

napięcia sieciowego w przypadku dłuższej

Odłączać produkt od zasilania ew.

- Natychmiast odłączyć produkt od zasilania po poczuci zapachu spalenizny lub po ważeniu wydobywania się dymu.
- 抽暗碍或缺乏经验或知识者均可使用本产 切勿让儿童在没有监督的情况下进行清 Jeśli element sterujący, transformator lub 洁和用户维护 zasilacz sieciowy wyposażone są w wiele - 如有必要,请向儿童说明《操作说明书》的 内容以及使用本产品的风险。

#### wyjść, nie wolno łączyć ich równolegle ani szeregowo. Ryzyko korozji/ryzyko zwarć (nie dotyczy art.

Użytkowanie produktu w wilgotnych

Użytkować wyłącznie w suchych pomiesz

- Nie dopuszczać do kontaktu z wodą lub

Ryzyko obrażeń osób i uszkodzeń produktu

Niewłaściwe użytkowanie produktu może

prowadzić do obrażeń i szkód materialnych

Dotknięcie rozgrzanego grotu lutownicy lub

do oparzeń. Wdychanie oraz połykanie cyny

płynnej cyny lutowniczej może prowadzić

lutowniczej jest szkodliwe dla zdrowia.

nkcjonować - prosimy o skontakto

- Połknięcie magnesu stwarza zagrożenie

Nie dotykać rozgrzanych grotów lutownicy

- W przypadku inhalacji oparów cyny lutow

niczei należy zapewnić dopływ świeżego

W przypadku połkniecia cyny lutowniczej

Należy unikać zagrożenia życia generowane

przyłączeniowych do gniazdka sieciowego

Nigdy nie użytkować uszkodzonego produk

tu ľub z uszkodzonym kablem sieciowym.

- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń np.

na podstawie zapachu spalenizny, należy

natychmiast odłączyć produkt od zasilania

– Zwrócić szczególną uwagą, aby kabel nie był

akleszczony i nie tarł o ostre krawędzie.

- Nigdy nie otwierać samodzielnie produktu

przeprowadzać naprawy. Nie dokonywa

zmian produktu, które nie zostały opisane

stanowi zagrożenie życia. Naprawy mogą

być przeprowadzane wyłącznie przez firmę

duktu od sieci zasilającej, należy wyciągnąć

przewodzące prąd. Otwarcie produktu

- W celu pełnego i pewnego odłączenia pro

wtyczkę sieciową z gniazdka.

Wskazówki dotyczące dyrek-

tywy WEEE "utylizacja przyjazna

Produkty oznaczone przekreślonym sym-

polem kosza na śmieci po upływie okresu

zostać oddane do punktu zbiórki odpadów

elektrycznych i elektronicznych. Informuje o

tym symbol na produkcie, instrukcji obsługi

lub na opakowaniu. Surowce wtórne muszą

zostać ponownie wykorzystane zgodnie :

oznaczeniem. Ponowne wykorzystanie, od-

wykorzystania zużytych urzadzeń stanowia

- Przestrzegać ustalenia lokalnych przepisów

- Przestrzegać ustalenia dyrektywy WEEE w

Odłaczyć produkt od napiecia sieciowego v

celu wyjęcia baterii lub akumulatorów.

– Przed poddaniem produktu do utylizacji

本产品并非玩具 而是为要求严格的模型爱

好者和收藏家所设计的比例模型产品。本产

通过FALLER所建议的配套件或补充件来擦

乍。FALLER的产品基本上均专为业余爱好者

操作 太产品须干平均索温和温度下使用 语

仅在室内使用本产品,避免受气候影响。任何

其他用途均属不当。如由此或因不遵守《操作

说明书》而引起损坏或缺陷,Gebr. FALLER

- 请遵守以下操作条件:温度为15-40摄氏度

- 请遵守以下贮存条件:温度为10-60摄氏度

– 请遵守《操作说明书》中和产品上的安全提

- 将本产品提供给第三方时,必须连同《操作

- 建议将本产品牢固安装在模型系统中。(例

- 设计人员出于对完美细节追求的原因,产品

装而言 锋利的切割器 锋利的剪刀和专用

相对湿度不得高于75%,无冷凝。

相对湿度不得高于85%,无冷凝。

般安全提示(为您的安全着想)

- 使用前,请仔细阅读《操作说明书》。

- 请将《操作说明书》与产品一并存放。

- 请仅在完好状态下使用本产品。

如,利用粘合剂固定本产品。)

必须置于儿童不能触及的地方。

- 请确保儿童仅在成人监督下使用本产品。

可能包含尖锐、锋利和金属小配件。

wyjąć znajdujące się w produkcie baterie

安全提示

naturalnego. Prosimy o sprawdzenie w

odpowiednie punkty utylizacj

dotyczące utylizacji odpadów

aktualnej wersji.

lub akumulatory.

品旨在田来塔建制作-

操作和贮存条件

合理使用

żywotności nie mogą być utylizowane razem z

wego i skontaktować się z działem

należy wypić dużo wody, doprowadzić do

powietrza oraz udać się do lekarza.

wymiotów i udać się do lekarza.

Ryzyko porażenia prądem

go przez porażenia pradem

Nigdy nie wprowadzać kabl

obsługi klienta firmy FALLER.

ezpośrednio firmie FALLER.

FÁLLER.

– W przypadku uszkodzeń kabla siecio-

wego produktu, należy zlecić naprawe

oraz płynnej cyny lutowniczej. W przypadku

życia. W takim przypadku udać się

sie z działem obsługi klienta firmy FALLER.

Nie otwierać produktu/części.

iezwłoczne do lekarza.

oparzeń udać się do lekarza.

Jeśli produkt przestał właściwie

prowadzić do zwarć i uszkodzeń.

czeniach.

innymi cieczami.

- 130225, art. 140430, art. 180627)
- 切勿让儿童把玩本产品。 pomieszczeniach oraz kontakt z wodą może
  - 切勿让电源电缆随意垂下。电缆可导致摔倒

  - 使用本产品后,请清洁双手和工具。
  - 在使用本产品时,切勿饮食或吸烟。 - 请在焊接过程中,确保工作环境时刻充

- 当受到监督或指示而安全地使用本产品并避

免导致危险时,儿童和患有生理、感觉或精

- 通风,因为焊接可能引起不应吸入的有毒
- 切勿用口部接触或吞咽焊料,因为所包含的 金属可能危害健康。 故障危险
- 未经EMC测试的设备可能会造成干扰和故障。 - 切勿在系统附近操作未经测试的设备。 超负荷的风险
- 在不适当的电源供应下操作本产品,可能导致 财产损失。 爆炸危险 在有爆炸危险的环境中,或在使用不适当的蓄 电池的情况下操作本产品时,可能会引起爆
- 切勿在有爆炸危险的环境中操作本产品。 - 仅可使用FALLER的原厂配件 火灾危险
- 使用不正确的或废旧的蓄电池、未正确安装连 <mark>妾或于连续操作时使用本产品,可能会导致</mark>产

炸,导致严重人身伤害和财产损失。

- 品起火或冒烟。 - 切勿在无人值守时操作本产品。
- 长期不使用本产品时,请拔掉电源/电压。 – 如果本产品散发焦味或烟雾,请立即拔掉
- 如果控制单元、变压器或电源单元有多个输 出,则不能以并联或串联的方式连接。
- 腐蚀/短路风险(不适用于产品130225、140430 在潮湿的房间中操作本产品或让本产品与水接 触,均可能导致短路和财产损失。
- 切勿与水或其他液体混合。 人身伤害和财产损失的风险 不当操作本产品可能导致人身伤害或财产损

- 仅可在干燥的房间里操作本产品。

- 接触经加热的烙铁头或液体焊料可能有烧伤 的危险。吸入和吞咽焊料对健康有害。 - 不要打开产品/组件。
- 与FALLER的客户服务部联系。 吞下磁铁将导致生命危险。在这种情况下 - 请勿触摸经加热的烙铁或液体焊料。如不慎

– 如果产品不能正常运作或不再正常运作:请

烧伤,请尽快求医。 - 如在新鲜供气中不慎吸入焊接烟雾,请尽快

- 如不慎吞咽焊料,请大量喝水、催吐并尽快

### 触电风险 避免因触电造成的生命危险。

- 切勿将连接导线插入电源插座 – 切勿在操作时使用已损坏或电源电缆破损的 - 本产品有损坏的迹象(例如散发焦味)时
- 请立即拔掉电源,并与FALLER的客户服务 – 如果本产品的电源电缆损坏,必须直接到 FALLER处维修。 - 请确保电源电缆不受挤压或摩擦锐边。 - 切勿自行打开/维修本产品。切勿对本产品进

行任何未载于《操作说明书》中的改动。本

产品含有带电部件。打开本产品可导致生命

- 要完全且安全地拔掉产品的电源,请将电源 ważny wkład w ochronę naszego środowisk 插头拉离电源插座。 WEEE注意事项"环保弃置方式" naibliższym urzędzie gminy, gdzie znajdują się
  - 对干标上交叉废物箱符号的产品 不得在其使 用寿命结束时随意弃置,必须弃置于负责回收 申气和电子设备的收集点。产品上的符号、 中手册或包装有进一步指示。可回收利用物品 可根据其标签回收利用。您能够通过再利用

危险。仅可由FALLER进行维修。

- 物料回收或其他形式的废旧设备回收 对保护 查询负责的废物处置中心。
- 请遵守有关废物弃置的地方法规。 - 请遵守WEEE指令的当前版本。 - 取下电池或蓄电池时,请拔掉产品的电源。 - 如有必要,请在报废本产品前,取出其中的

Данный продукт является модельным

изделием для взыскательных моделистов

# RU Указания по технике безопасности

电池或蓄电池。

и коллекционеров, а не игрушкой. Изделие областе моделирования. Его можно эксплуатировать исключительно с аксессуарами и дополнительными устройствами, рекомен этой цели компанией FALLER. Продукция компании FALLER разработана и использования в сфере хобби, а не для епрерывной эксплуатации. Изделие предназначено для использования при средней температуре окружающей средь и относительной влажности. Используйте изделие только в интерьере и избегайте впияния атмосферных факторов Любое иное использование считается использованием не по назначению Компания Gebr. FALLER GmbH не берет на себя ответственность за поломк или дефекты, возникшие вследствие

### эксплуатации Условия эксплуатации и хранения - Соблюдайте следующие условия эксплуатации: 15 °C - 40 °C

вследствие несоблюдения руководства по

относительная влажность до 75 %, не

胶粘等等均为必要的工具。因此,本建模 - Соблюдайте следующие условия <sup>E</sup>品经过专业加工处理后,有造成人身伤害 хранения: 10 °C - 60 °C. относительная влажность до 85 %, не допускать - 本产品及相关配件(粘合剂、涂料、刀等) Общие указания по технике

безопасности (для вашей

допускать конденсацию

# безопасности)

только вместе с руководством по

- Эксплуатируйте изделие только в

Рекомендуется прочно вмонтироват

изделие в моделирующую установку.

- По причине соответствия конструкции

функциональности, изделие содержит

мелкие детали. Для сборки необходимь

именно острый нож для поделок, острые

ножницы и специальный клей. Поэтому

(клей, краски, нож и т. п.) всегда следует

- Данное изделие могут использовать дети

знаниями и опытом, если они находятся

инструктаж по безопасному обращению

с изделием и осознают вытекающие из

обслуживание не должны выполняться

- При необходимости проинформируйте

эксплуатации и об опасностях, которые

провиса кабеля, так как это может стать

После использования изделия следуе-

Во время использования изделия не

разрешается есть, пить или курить.

проветривание помещения, в котором

находится рабочее место, так как при

пайке образуются ядовитые пары,

соприкасаться со ртом, и его нельзя

глотать, так как содержащиеся в нем

Опасность возникновения неполадог

Приборы, не протестированные на

приборы вблизи установки

среде или с неподходящими

материального ущерба

Опасность пожара

дымообразованию

без присмотра.

напряжения.

питания.

Опасность перегрузки

Опасность взрыва

металлы могут представлять вред для

стать причиной поломок и неисправностей

Не эксплуатируйте не протестированные

Эксплуатация изделия при неправильном

Эксплуатация изделия во взрывоопасной

аккумуляторными батарейками может

к нанесению тяжелых повреждений и

послужить причиной взрыва и привести

Не эксплуатировать во взрывоопасной

Использовать только оригинальные

Эксплуатация изделия с дефектными

режиме может привести к пожару или

Не оставляйте изделие при эксплуатации

· При длительном отсутствии отсоедините

изделие от питающего или сетевого

· При появлении запаха гари или

дымообразовании немедленно

Если система управления

отсоедините изделие от источника

трансформатор или блок питания

параллельно, ни последовательно

Опасность коррозии/опасность короті

арт. № 140430, арт. № 180627)

Эксплуатация изделия во влажных

привести к короткому замыканию и

или другой жидкостью.

и материального ущерба

Вследствие прикосновения к

раскаленному жалу паяльника

или жидкому оловянному припою

представляет вред для здоровья

- Не открывайте изделие/компоненть

неправильно: обратитесь в службу

поддержки компании FALLER.

возникает опасность ожога. Вдыхание

- Если изделие не работает или работает

и проглатывание оловянного припоя

нанесению материального ущерба.

располагает неколькими выходами, они

замыкания (не относится к арт. № 130225,

ещениях и контакт с водой могут

Эксплуатируйте изделие только в сухих

- Не допускайте соприкосновения с водой

Опасность физического и материального

может привести к нанесению повреждений

Ненадлежащая эксплуатация изделия

не должны соединяться друг с другом ни

или устаревшими аккумуляторными

батарейками, при ненадлежащем

подключении или в непрерывном

детали от компании FALLER.

энергоснабжении может привести к

нанесению материального ущерба

детей о содержании руководства по

могут возникнуть при использовании

- Детям не разрешается играть с

очистить руки и инструменты

Во время пайки постоянно

которые нельзя вдыхать.

здоровья.

Оловянный припой не должен

обеспечивайте достаточно

- Никогда не допускайте свободного

этого риски. Очистка и пользовательское

и лица с ограниченными физическими

способностями или с недостаточны

заостренные вершины, края и очень

соответствующие инструменты, а

квалифицированная последующая

моделестроения может вызвать рис

Данное изделие и принадлежности

Дети могут эксплуатировать изделие

только под присмотром взрослых.

сенсорными или ментальными

под наблюдением или прошлі

детьми без присмотра

причиной травмы.

обработка данного изделия для

травмирования.

масштабу и образцу, а также своей

(Фиксация, например, с помощью клея)

эксплуатации

исправном состоянии.

- Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации
- Не прикасайтесь к раскаленному жалу - Соблюдайте указания по техни паяльника или жидкому оловянному безопасности и предупреждения припою. В случае ожога обратитесь к приведенные в руководстве по . эксплуатации и на изделии.
- В случае вдыхания паров оловян Руководство по эксплуатации должн припоя обеспечьте доступ свежего всегда находиться рядом с изделием. воздуха и обратитесь к врачу. Передавайте изделие третьим лицам

  - В случае проглатывания оловянного чтобы вызвать рвоту, и обратиться к

При проглатывании магнита возникает

опасность для жизни. В этом случае

едленно обратитесь к врачу

# Опасность поражения электрическим

- Избегайте угрозы для жизни вследствие поражения электрическим током Вводите провода в электрическун
- розетку только через штепсельное - Никогда не вводите в эксплуатацию

отсоедините изделие от сети и

обратитесь в службу поддержки

- изделие с повреждениями или дефектным сетевым кабелем. - При появлении признаков повреждений например, запаха гари, незамедлительно
- компании FALLER В случае повреждения сетевого кабеля ного изделия он должен быть отремонтирован непосредственно

изделие от электросети, извлеките

переработки электрических и электронных

приборов. На это указывает символ на

изделии, в руководстве по эксплуатации

или на упаковке. Материалы подлежат

вторичного использования, вторичной

со своей маркировкой. С помощью

отработанных приборов вы вносите

важный вклад в охрану окружающе

администрации о местонахождении

компетентного пункта утилизации

электрического и электронного

При извлечении батареек или

оборудования в действующей на текущи

аккумуляторов отсоедините изделие от

Перед утилизацией изделия извлеките

この製品は、熟練の模型愛好家およびコレク

りません。更にこの製品は、模型用設備へ

の組み込みを想定してデザインされていま

は追加部品との組み合わせでのみ稼動させる

ことができます。FALLER社の製品は、原則

として趣味的な使用を目的として設計・製造

湿度のもとでの使用が想定されています。

品は屋内のみで使用し、天候による影響を過

けるようにしてください。それ以外の使用方

法はすべて不適切な使用とみなされます。

- 以下に挙げる稼動条件を遵守してくださ

- 以下に挙げる保管条件を遵守してくださ

い。10℃~60℃、相対湿度最高 85 %多湿・結露は避けてください。

- ご使用の前に取扱説明書をよくお読みく

- 取扱説明書と製品に記載された安全上の注

- 取扱説明書は、いつでも読めるよう製品の

- 製品を第三者に譲渡する場合は、必ず取扱

意事項と警告内容に従ってください。

そばに保管してください。

スクが伴います。

安全上の一般的注意事項(お客様の安全

のような使用方法や取扱説明書の内容からう

脱した使用方法によって発生する故障や損傷

いては、Gebr. FALLER GmbH社および

℃~40°C、相対湿度最高 75 %多湿・

またこの製品には、平均的な室温および

FALLER社の推奨する付属製品

されており、連続的な使用には向いて

関連企業は責任を負いません。

稼動条件および保管条件

結露は避けてください。

のために)

ださい。

ター向けの模型商品であり、おもちゃではあ

安全に関する注意事項

содержащиеся в нем батарейки или

Соблюдайте местные правила

утилизации отходов.

момент редакции.

аккумуляторы.

用途に合った使用

среды. Узнайте в своей муниципальной

утилизация'

- компанией FALLER. - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.
- Никогда не открывайте и не 爆発の危険性のある環境下や、不適切なバッ ремонтируйте изделие самостоятельно テリーを用いての製品の稼動は、爆発を引き Не подвергайте изделие изменениям, которые не описаны в руководстве по эксплуатации. Изделие содержит токоведущие части. После открытия
- いでください。 изделия возникает опасность для жизни Работы по ремонту должны проводиться - 必ず FALLER社純正パーツを使用してく исключительно компанией FALLER. ださい。 Чтобы попностью и належно отсоединит
- штепсельную вилку из сетевой розетки. 規定に反した接続を行ったり、あるいは **Директива ЕС об утилизации** 製品の連続使用を行うと、火災や煙を発生さ электрического и электронного оборудования "Экологичная
- Изделия, обозначенные перечеркнутым 供給、もしくは電源電圧から切り離してく символом мусорного ведра, в конце ださい。 срока службы нельзя утилизировать - 焦げ臭いにおいや煙が発生した場合は、製 как обычные бытовые отходы, а нужно сдать в сборный пункт для вторичной 品を直ちに電源から切り離してください。
- вторичному использованию в соответстви 130225、140430、180627 は該当しません) 湿度の高い室内や、水と接触した状態で製品 переработки или других видов утилизации
  - 水や、その他の液体に触れさせないでく
- 製品の不適切な使用は、怪我や物損を引き起 こす恐れがあります。 - Соблюдайте директиву ЕС об утилизаци - 熱を帯びたはんだごての先端や、液状のは
  - 製品/部材を開けないでください。
  - 製品が動かない、あるいは正しく機能しな い場合は、FALLER社カスタマーサービス
  - 磁石の誤飲は人命に危険を及ぼします。 その場合は直ちに医師の診断を受けて<
  - 対に触れないでください。火傷を負った場 合は医師の診断を受けてください。 - はんだから発生する煙を吸引した場合は
  - を受けてください。

# 感電の危険性

- ・欠陥のある製品、あるいは電源コードに欠 陥のある製品は、絶対に稼動させてはいけ
- に切り離し. FALLER社カスタマーサービ スにお問い合わせください。
- **製品の電源コードが損傷を受けてい** FALLER 社による修理が必要となり
- で摩耗していないか注意してください。 ・製品を勝手に開いて修理するのは絶対にお やめください。取扱説明書に書かれていな い製品の改造は行わないでください。製品 には、通電するパーツが含まれています。

# てください。

ゴミ箱に斜線の入ったマークの付いた製品

は、耐用期間が過ぎた後は、一般の家庭コ

こして廃棄するのではなく、電気製品や電-機器製品をリサイクルするための収集場所に 伽理する必要があります。これは、製品や 使用説明書、あるいは梱包についたマークに より識別することができます。再利用可能な 素材は、その識別マークに基づきリサイクル 利用、あるいは古い機器を異なった形で再利 できます。管轄の処理施設については、お住

- 最新の WEEE 指令に従ってください。

は、製品を電源から切り離してください。 - 製品をスクラップにする前に、内蔵のバ ッテリーもしくは充電池を取り除いてく

- 電源コードが挟み込まれたり、鋭利なもの

修理は必ず FALLER社にご依頼ください

WEEE 指令「環境に配慮した廃棄」

- 製品は、必ず問題のない状態を確認してか ら稼動させてください。 - 製品は、模型用設備への組み込みを推奨し

- 縮尺、実物への忠実性、および機能性を 考慮した設計により、尖った、鋭利な角を 持つパーツ、微細なパーツが含まれていま す。組み立てには、クラフトナイフやよく 切れるハサミといった道具、また特殊な接

・この製品と付属品(接着剤、塗料、ナイフ など) は、必ず子供の手の届かない場所に保

管してください。 - 子供がこの製品を使用する場合は、必ず大 人の監視のもとで行わせてください。

れている内容を伝え、製品の使用に伴う危 険性について理解させてください - 子供にこの製品で遊ばせてはいけません。 - 雷源コードを接続せずに 決して垂れ下が

ださい。洗浄やユーザによるメンテナンス は、大人の監視なしに子供に行わせてはい けません。

- 必要に応じて、子供に取扱説明書に記載さ

- 子供、もしくは身体、知覚、精神障害を

寺つ方や、経験や知識の不充分な方がこ*の* 

こり得る危险を理解させた上で行わせてく

製品を使用する場合は、監視のもと、もし

ったままにしないでくださし っかかったり、損傷する恐れがあります

- 製品の使用後は、手と道具を洗浄してく

- 製品使用中の飲食や喫煙はお控えくださ - はんだ付けの際は、吸引してはならない有

害な気体が発生するため、作業を行う部屋 の充分な換気を常に心がけてください。 - はんだには人体に害を及ぼす恐れのある命

属が含まれているため、口元に接触させた り、飲み込んだりしてはいけません。

故障の危険性 EMC試験が行われていない装置は、故障や機 能障害を引き起こす恐れがあります。

#### - 未試験の装置は、模型設備の近くで使用し ないでください。 過負荷の危険性

間違った電力供給で製品を稼動させると、物 損を引き起こす恐れがあります。 爆発の危険性

、重傷や重度の物損に繋がる恐れがあ ります。 - 爆発の危険性のある環境で絶対に使用しな

火災の危険性 問題があったり古すぎるバッテリーを用いた

- 製品は、監視のないところで稼動させては - 長時間その場を離れる場合は、製品を電力

- 制御装置、変圧器、もしくは電源に複数の 出力がある場合、それらを直列にも並列に も接続させてはいけません。 腐食の危险性 / ショートの危险性 (製品番号

を稼動させると、ショートや物損を引き起こ す恐れがあります。 - 必ず乾燥した環境で稼動させてください。

人体への被害や物損の危険性

んだと接触すると、火傷の危険性がありま す。はんだのすずの吸引、誤飲は人体に有

にお問い合わせください。

ださい。 - 熱を帯びたはんだごてや液状のはんだに絶

新鮮な空気を吸うように努め、医師の診断

- はんだを誤飲した場合は、充分な水を飲 んで嘔吐を促し、医師の診断を受けてく

感電による人命の危険を回避してください。 - 接続線は絶対にコンセントに差し込んでは いけません。

- 焦げたような臭いなどといった損傷の兆候

- 製品を完全かつ安全に電源から切り離すた めには、電源プラグをコンセントから抜い

説明書を添付してください。 ます。(接着剤などを用いて固定)。

まいの地方自治体にお問い合わせください。 着剤が必要になります。そのため、この様 - 廃棄物処理に関する地域の条例に従ってく 型製品を専門的に加工する際には怪我のリ

- バッテリーもしくは電池の取り換えの際

# держать вне пределов досягаемости